

**Ministry of Higher Education
and Scientific Research
University of Basra**

Adab Al-Basrah Journal

**A Peer-Reviewed Quarterly
Scientific Journal Published by
the College of Arts.**

ISSN: 1814 – 8212 (Print)

ISSN: 2788 – 6034 (Electronic)

**Deposit number at the National Library and Archives (931),
Baghdad, 2006**

All rights are reserved to Adab Al-Basrah Journal

Editorial Board

Prof. Ramadhan M. Sadkhan (PhD) / Editor-in-Chief / University of Basrah – Iraq – Linguistics and Translation

Assist. Lect. Lamia Rashid Al-Ali / Managing Editor / University of Basrah – Iraq – Translation Studies

Editors of Departments

Prof. Ahmed H. Mhjar Al-Sa'ad (PhD) / University of Basrah / Iraq – Department of Arabic

Prof. Nazim R. Ma'touq (PhD) / University of Basrah / Iraq – Department of History

Prof. Maha I. Fattah Al-Abdullah (PhD) / University of Basrah / Iraq – Department of Philosophy

Prof. Ali A. Khudair (PhD) / University of Basrah / Iraq – Department of Information and Knowledge Technology

Assist. Prof. Ali A. Faris (PhD) / University of Basrah / Iraq – Department of English

Assist. Prof. Iman A. Ahmed Al-Rashid (PhD) / University of Basrah / Iraq – Department of Translation

Assist. Prof. Adil A. Al-Zayir (PhD) / University of Basrah / Iraq – Department of Geography

Advisory Board

Prof. Alyaa M. Al-Rubaie (PhD) / University of Duhok, Iraq – Translation

Prof. Hala Kh. Al-Akeedi (PhD) / University of Mosul, Iraq – Translation

Prof. Robert Fothergill (PhD) / York University, Canada – English Theatre

Prof. Hind M. Al-Turki (PhD) / Princess Nourah University, Saudi Arabia – Ancient History

Prof. Ghani R. Jader (PhD) / University of Basra, Iraq – Private Law

Prof. Bashir I. Kardousi (PhD) / University of Prince Abdul-Qadir, Algeria – Islamic Thought

Prof. Mezgin M. Hassan (PhD) / University of Duhok, Kurdistan Region, Iraq – Human Geography

Prof. Alaa Al-Din Ahmed Hussein (PhD) / University of Manchester, UK – Applied Semantics and Translation

Prof. Zahir Bin Bader Al-Qaisi (PhD) / Sultan Qaboos University, Oman – Civilization and Archaeology

Assist. Prof. Neil Sadler (PhD) / University of Leeds, UK – Translation Studies

Assist. Prof. Ali Al-Manna' (PhD) / Hamad Bin Khalifa University, Qatar – Translation Studies

Lect. Ruqaya S. Al-Ta'I (PhD) / University of Basra, Iraq – Translation

Ahab Bdaiwi (PhD) / Leiden University, Netherlands – History of Arab-Islamic Thought

Electronics Assistant

Assist. Prof. Muhammad A. Al-Hussein / (PhD) / University of Basra, Iraq – Linguistics

English Language Editor

Assist. Prof. Muhammad Q. Zboun (PhD) / University of Basra, Iraq – Philosophy of Education and Critical Thinking

Arabic Language Editor

Lect. Firas H. Ali Al-Kinani (PhD) / University of Basra, Iraq – Linguistics

Administrative and Technical Staff

Mrs. Fatima R. Abdul-Jaleel (IT) / University of Basra, College of Arts, Journal Unit

Mrs. Maha A. Jabbar (Layout and Typesetting) / University of Basra, College of Arts, Journal Unit

Mrs. Ola Gh. Samad (Layout and Typesetting) / University of Basra, College of Arts, Journal Unit

Publication Guidelines:

- The journal publishes original papers and scholarly articles in the fields of English and its literatures, Arabic and its literature, history, geography, information technology, philosophy, translation studies, sociology, and other humanities disciplines.
- The paper must be original and unpublished, or accepted for publication in another journal or conference proceedings, in either print or electronic format. Researchers must submit a written declaration to this effect.
- The editorial board reserves the right to make appropriate revisions to the paper if deemed necessary.
- Submitted drafts will not be returned, whether published or not.
- The journal is not responsible for the opinions expressed in the published papers, as these reflect the views of the authors.
- The paper length ranges from 20 to 30 pages.
- The abstract must be in both Arabic and English, and should be between 100 and 200 words. Keywords should be 4 – 7 words, included after the abstract.
- The paper must be submitted in Word format along with three printed copies (A4 size). To facilitate formatting, the paper should be sent to the publisher as a Word file, especially if it contains diagrams, figures, equations, graphs, tables, etc.
- The formatting should be as follows: Sakkal Majalla font. Font size: 16 bold for the title, 14 bold for the author's name and affiliation, 14 bold for main headings within the paper, 14 for paragraphs and the body of the paper, and 12 for footnotes, using APA citation style.
- For more information, you can visit the journal's website via:

www.basradab.edu.iq

basrahadab.journal@uobasrah.edu.iq

Contents

Title	Page
Arabic and its Literatures	
The Problem of Meaning between Frege and Russell Assist. Lec. Taysir Abdul Latif	1 - 13
The Phenomenon of Deviation in the Poetry of Dr. Sheikh Ahmed Al-Waeli Assist. Lect. Bashir Hussein Jaloud	15 - 35
Analyzing Classical Grammatical Discourse in Light of Leech's Politeness Principle and Maxims Researcher Hussam Ahmed Hashim Prof. Dr. Khalid Naeem Shinawa	37 - 62
Agricultural Vocabulary in the Dialect of Al-Qunfudhah Governorate and Its Relationship to Classical Arabic Dr. Mohammed bin Mar'i bin Mohammed Al-Hazmi	63 - 89
Preference through Analogy in Phonological Issues among Grammarians and Morphologists: An Analytical Study Assist. Lect. Akkab Sakar Abdullah Prof. Dr. Muhammad Abid Kadhem	91 - 113
A Poetic Approach to the Culture of Authority in the Abbasid Era Researcher Khadija Shakir Hamza Prof. Dr. Ahmed Hayawi Al-Saad	115 - 131
Historical Studies	
Ali Qali Ardalan and His Diplomatic Role in the Iranian Ministry of Foreign Affairs (1956–1958) Lect. Dr. Ahmed Ta'ma Jaafar	133 - 150
The Contributions of Arab Muslims to the Field of Astronomy Assist. Lect. Sahira Nabil Hussein	151 - 179
The Role of Legislation in Consolidating French Colonialism in Algeria (1900–1914) Researcher Jaafar Jabbar Mohsen Prof. Dr. Nazim Rashim Ma'touk	181 - 202
French Military Intervention in Germany and Its Role in the Establishment of the Peace of Passau and the Peace of Augsburg (1548–1555) Researcher Ali Faiz Jasim Prof. Dr. Khawla Talib Lafta	203 - 232

The Role of the Jews in the Fall of Egypt under Achaemenid Control in 525 BCE Lect. Dr. Salama Abdulreda Hussein	233 - 256
The Role of Irbel Scholars in the Late Abbasid Period in the Capital Baghdad (447–656 AH / 1055–1258 CE) Lect. Ararat Ahmed Ali	257 - 284
Geographical Studies	
Noise Pollution and Its Health Effects in the City of Basra: A Study in Environmental Geography Assist. Lect. Diao Shamil Jabbar	285 -309
Informal Settlements and Their Role in Visual Pollution in the City of Basra: Reality and Solutions Assist. Lect. Elaf Ali Marzook	311 - 343
Philosophical Studies	
The Concept of Justice in Contemporary Western Thought: Selected Models Assist. Lect. Muntadhar Karim Qasim	345 - 359
Information and Knowledge Studies	
The Role of Scientific Communication in Enhancing Knowledge Exchange among Researchers: The Mustansiriyah University Colleges as a Model Lect. Ahlam Jabbar Qasim Mohammed	361 - 378
The Role of Knowledge Technologies in the Management of Information Institutions: The Iraqi National Library and Archives as a Model Lect. Dr. Tahani Falah Khumas	379 - 405
Digital Leadership and Its Role in Digital Transformation in Academic Libraries: An Applied Study in the Libraries of Al Mustansiriyah University Dr. Alaa Ameer Yousif	407 - 437
Requirements for Employing Artificial Intelligence Technologies in Academic Libraries: Reality and Challenges Assist. Prof. Dr. Maryam Farouq Fayyad	439 - 456
English, Literature, and Translation Studies	
Homesickness and Alienation at Home in Haruki Murakami's <i>After Dark</i> Lamia Obaid Salim Alkhuzaimi Ministry of Education / Muscat / Sultanate of Oman Asst. prof Azeez Jasim Mohammed College of Education / Imam Ja'afar Al-Sadiq University (IJSU)	1 - 16

• The Identity Crisis and the Quest for Belonging in Hassan Abdulrazzak's Play Love, Bombs & Apples: A Critical Reading of the Arab Diasporic Experience Asst.Lect Hussein Talib Al-Janabi Department of Art Education / College of Education / University of Al-Qasim Green	17 - 35
• Ideologies in the Iraqi Legislative Discourse: A Critical Discourse Study Khuloud Hasan Seiwan Daham Ass. Prof. Ali Abdulhameed Faris Department of English / College of Arts / University of Basrah	37 - 78
• Integrating Machine Translation into Media Translation Academic Training: ChatGPT as an Example Hanan Ahmed Sami Prof. Prof. Dr. Jasim Khalifah Sultan Al-Maryani Asst. Prof. Dr. Iman Ali Ahmed Al-Rashed Department of Translation / College of Arts / University of Basrah	79 - 105
• A Pragma-Discoursal Analysis of Deictic Expressions in Healthcare Products Testimonials Saba Makki Hasan Asst .Prof. Dr. Ahmed M. Hoshan Department of English / College of Arts / University of Basrah	107 - 139
• A Comparative Analysis of Four English Translations of Imam Ali's (AS) Khutbat al-Gharra' Zainab Hussam Jaafar Prof. Dr. Kadhim Al-Ali Asst. Prof. Dr. Saad Abdul-Hussain Farajallah Department of Translation / College of Arts / University of Basrah	141 - 174